

# DEUTSCHE WEINSTRASSE

MITTELHAARDT

GUIDE

BAD DÜRKHEIM  
DEIDESHEIM  
FREINSHEIM  
HASSLOCH  
LAMBRECHT  
LEININGERLAND  
NEUSTADT/WSTR  
WACHENHEIM

Zum Wohl. Die Pfalz.



LEBENS  
ART

Con  
Planos  
de ciudad

ES

## HASSLOCH

**Ganas de pueblo:** Entre el río Rin y los viñedos está situado Haßloch, el pueblo más grande del Palatinado, las ganas de pueblo las encuentran los visitantes a cada paso: en el casco antiguo, con sus **casas de madera** entramada, y hermosos patios decorados con fino gusto, o en un viaje al pasado del pueblo, entrando en el **museo** que se llama "Ältestes Haus". El bosque de Haßloch invita, con sus sendas llanas, de muchos kilómetros, a **cabalgar, caminar, montar en bici, correr, o Nordic Walking**. Bajo la sombra de los árboles centenarios, en **Vogelpark** el parque de pájaros, se pueden admirar avecillas autóctonas y exóticas. En la piscina **Badepark** dispone de diferentes piletas para satisfacer las necesidades de los nadadores, grandes y pequeños, y de una sauna. El parque temático "**Holiday Park**" hace las delicias de todos los que pasan por él. Acción y placer están garantizados en todo el parque, sin olvidar la gran variedad de atracciones. En el **hipódromo** de Haßloch se celebran carreras de caballos y se practica el deporte de la hípica. La gastronomía, rica y variada, redondea el atractivo del gran pueblo. **A los nativos de Haßloch les gustan mucho las fiestas**, en especial el desfile de verano, la feria del vino, el mercado del medio ambiente, fiesta de las naciones y arte, donde el pueblo abre las puertas de los patios y jardines el domingo al público, la fiesta de la cerveza de "Andechser", con las tiendas, también el domingo abiertas al público, y el mercadillo navideño adornado con miles de luces.



**Tourist Information Haßloch**  
Rathausplatz 1  
67454 Haßloch/Pfalz  
Telefon 06324-935225  
Fax 06324-935335  
touristinfo@hassloch.de  
www.hassloch.de





**L'ENTRECÔTE - LANDGASTHOF  
ZUM SCHWANEN**

Langgasse 138 › 67454 Haßloch/Pfalz

Tel. 06324-7080234

info@lentrete.de [www.lentrete.de](http://www.lentrete.de)

Nuestro pequeño restaurante sirve cocina francesa acompañada por vinos de Francia y el Palatinado, servidos por el "patrón". Le esperamos de martes a sábado a partir de las 17.30 horas, domingos y festivos de 11:30 a 14:00 horas y a partir de las 17:00 horas, lunes cerrado. Aparcamiento privado, confortables habitaciones y alojamiento con programas.

## *Auf einen Rutsch ins Badevergnügen...*

*...mit der ganzen Familie  
im Badepark Haßloch!*



- Erlebnisbad mit zahlreichen Attraktionen
- Gemütlicher Saunabereich
- Vielfältiges Kursangebot

Lachener Weg 175  
67454 Haßloch  
Tel. 06324 5994-760  
[www.badepark.de](http://www.badepark.de)



Badepark Haßloch





# HASSLOCH

0 500 m



Parkfriedhof

Jüd. Friedhof

Grundsch.

Minigolf

Badepark

Westrandstr.

Westrandstr.

Westrandstr.

Neustadter Str.

Adam-Stegerwald-Str.

Gemeindewerke

Schule P

Lehmgrubenweg

Bahnhof

P 01

02

Friedhof a. d. Bahnanlage

16

17

18

23



Realschule Plus

Gymnasium

Altenheim

Grundschule

Pfalzhalle



1 = Dornfelderstr.  
2 = Portugieserstr.

19

21

25

24

22



26



## QUÉ VER EN HASSLOCH – HISTÓRICO CASCO ANTIGUO



01

**“Villa Rustica“:** En la prolongación de la Moltkestraße. En el parque del camposanto transcurrió, en su día, una calzada romana. En el 1998/99 se reconstruyó, parcialmente, algunas partes de la hacienda romana, baño, fuente y almacén. De los restos encontrados se ha deducido que el edificio fue destruido por el fuego. El interesante hallazgo de monedas, hoy en el museo del pueblo “Ältestes Haus“, donde se podrán ver, si lo desea, algunas piezas únicas que se remontan al año 348.



02

**Cementerio Judío:** Al final de la Dr. Siebenpfeifer-Straße se encuentra el cementerio judío del año 1846. Uno de los últimos vestigios de la población judía de Haßloch. Este camposanto posee una gran importancia histórica. Las lápidas funerarias documentan un período de tiempo comprendido entre el siglo XIX y XX. La visita requiere cita concertada.



03

**Alter Friedhof:** El antiguo cementerio se encuentra bajo el rango de protección de monumentos. Se inauguró en el 1767 a las afueras de la villa, para el enterramiento, de las tres religiones cristianas. Se construyó para sustituir la tradición de enterramientos en los cementerios de las Iglesias. Está repleto de sepulturas y lápidas, monumentos a los caídos, alemanes y franceses, de la primera y segunda guerra mundial. Una avenida de castaños atraviesa el cementerio.



04

**La Caja de Ahorros y el arte:** El crecimiento de una provincia con su arte y viceversa, los artistas están expuestos delante de la Caja de Ahorros. Las particularidades de este pueblo las ha plasmado el escultor, nacido en Kaiserslautern, Karl Seiler, con su obra en la Kreissparkasse. Las instalaciones de la fuente con bicicleta, las hojas de tabaco y la cabeza de caballo y la bandera del árbitro, que están ahí para los deportistas del pueblo. El artista simboliza Haßloch según como él lo ve.



05

El **“Aniliner mit Brotsäckel“:** una escultura de bronce, de tamaño natural, obra del artista Matias Terebesi, que desde el año 2002 adorna el principio de la calle Bahnhofstraße. La figura simboliza a los trabajadores de Haßloch, los cuales anduvieron, al comienzo, el largo trecho hasta la BASF - Con su gran esfuerzo y laboriosidad contribuyeron a la industrialización.



06

**Christuskirche** (iglesia de Cristo): La construcción de la sala sur se realizó en los años 1752-54. En la parte este se alza la torre del año 1700 del edificio anterior. En la planta baja se encuentra el coro, un resto de la capilla medieval de San Ulrich. La parte este está dominada por una torre de cuatro pisos, con un piso de campanas de estilo neo romano. El órgano se conserva, casi intacto, en su forma original del año 1754. La iglesia es de estilo protestante como las que se construían en el siglo XVIII.



**Las esculturas de la fuente en la Rathausplatz (plaza del Ayuntamiento):** El artista Heinz Brzoska construyó tres surtidores de agua en forma de esculturas de bronce, que llegan a convertir el conjunto en una realidad visual. Esculturas: “Romance florido”, “sueños grandiosos” y “alegría desbordante”.



**El pueblo grande de Haßloch:** Peter Brauchle creó la escultura “El magno pueblo de Haßloch”, que se alza a la entrada del Ayuntamiento, atrayendo la mirada de los transeúntes. Sobre un podium de piedra se levanta la escultura de la fuente. En la que sobresalen los monumentos más significativos de Haßloch, como el viejo Ayuntamiento, el circuito de carreras, la iglesia de Cristo, la antigua estación y un molino.



**La “familia en bici” (radelnde Familie)** es la escena típica, cotidiana, de Haßloch. La familia al completo y sus bicicletas.

Esta escultura fue esculpida en el año 1989 por el artista Günter Zeuner, natural de la ciudad de Speyer. Está ubicada en la entrada de la calle que va al Ayuntamiento, hace esquina con Langgasse.



**Langgasse:** A lo largo de toda la calle se encuentran elegantes caseríos del siglo XVIII. Algunos están catalogados bajo protección de monumentos, entre ellos las casas Nr. 134/136, 141 y 156/158. De gusto exquisito son las construcciones de los siglos XIX y principios del XX, las casas núm. 103 y 141 a. casitas, de fachada de madera entramada, completan el cuadro pictórico de la calle. Numerosas parras, glicinas y rosas, plantadas en los últimos años, adornan las casas.



**El antiguo Ayuntamiento:** ubicado en la esquina de las calles Rössel/Pfarrgasse. Se construyó en los años 1784/85. El edificio de dos plantas, es actualmente, monumento histórico del municipio. El tejado es de estilo holandés. Sobre el tejado octogonal se alza un casquete de estilo arquitectónico denominado “remate de cebolla”. Una escalinata exterior, lleva a la entrada principal protegida de un techado doble. El antiguo Ayuntamiento es hoy, la sede de la Escuela de Música.



**St. Galluskirche** (la iglesia de San Gallus): Enfrente de la iglesia luterana se encuentra la católica de St. Gallus, construida en los años 1968/70, es la tercera construida de estilo moderno, arquitectura de cemento. El único recuerdo a la primera Iglesia de St. Gallus es la lápida del cura Johannes Ros del año 1410. Las construcciones anteriores recuerdan a la Madonna y Pietà.





13

**Lutherkirche** (la iglesia de Lutero): Se construyó en los años 1729/30. Fue la primera parroquia luterana, después de la declaración eclesiástica oficial del año 1705. La edificación se realizó gracias a las donaciones de toda Alemania y el apoyo de la casa Leiningen. La iglesia consta de una nave, pequeña, orientada al sur, con 3 laterales. La fachada curva corona el portal y el tejado octogonal a dos vertientes.



14

**La casa más antigua:** Está ubicada en la calle Gillergasse, número 11. Es la casa más antigua de este municipio, data del año 1599. Actualmente es la sede del museo del pueblo. Restos arqueológicos de la edad de Piedra y una colección popular sirven de documentación para completar la historia del municipio de Haßloch. El museo está abierto al público el primer y el tercer domingo del mes, de las 15 h hasta las 17.30 h. Entrada gratuita.



15

**Mühlenbrunnen** (fuente del molino): Su forma de 6 piedras molineras recuerdan a los molinos antiguos de Haßloch y le da el nombre simbólico "Mühlenbrunnen". La piedra superior está para la construcción del 1858 del Aumühle, la siguiente para el Fronmühle. La tercera para el Neumühle. La cuarta piedra es para el Sägmühle. La quinta recuerda al Obermühle, la sexta, que es la última, para el Pfalzmühle. Está ubicada en la Schillerstraße, esquina con Brühl.



16

**Pfalzmühle:** Data del año 1840. Por no encontrarse directamente junto al riachuelo Rehbach, se llevó el agua a través de una zanja para mover la turbina. Después de la segunda Guerra Mundial sirvió el molino, principalmente, para la ganadería. En el año 1964 se utiliza el recinto del Pfalzmühle para la cría de caballos y equitación. Cada año, en el mes de septiembre, tiene lugar el concurso internacional de equitación en este lugar.



17

**Obermühle:** Se construyó en el año 1745, para completar los ya existentes. Como consecuencia del aumento de la población creció también el consumo de cereales. Se paralizó en el año 1936. Todavía existe en el canal del molino la presa. Durante mucho tiempo sirvió el recinto para practicar la hípica. Desde el 2009, tras una gran restauración, se utiliza el molino para cursillos y conferencias. El Obermühle alberga, desde siempre, caballos en sus establos.



18

**Fronmühle:** Ya en el siglo XIII se menciona en los archivos del monasterio de Weißenburg la tradición molinera de Haßloch. El molino situado a las orillas del riachuelo Speyerbach, es el más antiguo de Haßloch, movido por la fuerza del agua. Hace pocos años que dejó de funcionar la fonda, de más de 100 años, que se inauguró en su día para enseñar el funcionamiento de los molinos, invita, actualmente, como casa rural "Zur Fronmühle" al descanso.

**Sägmühle:** Se menciona por primera vez en el siglo XIII siendo, entonces, propiedad de la alta fundación de Speyer. El nombre antiguo de Röthmühle procede del color "Röth" (rojo, precedente de la raíz de Krapp). La empresa cerró en el año 1971. Desde el 1983 produce una turbina electricidad. En el año 1989 se restauró el recinto y se convirtió en hotel y restaurante. El patio interior, digno de ser visitado, es típico de los molinos palatinos.



**Neumühle:** Se menciona por primera vez en el año 1608. Procede de la Edad Media. Este molino sufrió las llamas de tres incendios, el último en el año 1936. Directamente delante del molino se encontraba, antes, el baño público. El funcionamiento del molino se clausuró en el año 1972. El edificio se utiliza para fines particulares. Una vez al año abre sus puertas, en el mes de septiembre, para recibir a los ciclistas que van de excursión.



**Aumühle:** Se construyó en el año 1858 por el especialista Adan Heene, natural de Haßloch. En el año 1932 fue víctima de un incendio. La familia Brauch lo compró y lo reconstruyó. Ya no se utiliza de molino. Desde el 1986, una de las muelas del molino funciona para producir electricidad para el propio consumo. La sobrante se cede a la comunidad de Haßloch. El propietario regenta un restaurante en el edificio del molino. En el exterior dispone de mesas y sillas para disfrutar del paisaje.



**Holiday Park:** El parque de atracciones para grandes y pequeños. Desde 1973 existe este parque. Ocupa, actualmente, una superficie de 400.000 km<sup>2</sup>. Se puede disfrutar de su parque acuático, (Stundshow), torre de caída libre, o de la mejor montaña rusa de metal de Europa. Para cada gusto hay algo. Los pequeños se divertirán gracias a la abeja Maya, Wickie y Tabaluga con sus fantásticos artilugios. Apertura: a principios de abril hasta finales de octubre. [www.holidaypark.de](http://www.holidaypark.de)



**El parque balneario de Haßloch** está pensado para hacer las delicias de toda la familia. Es un balneario creado con el corazón. Abre todo el año. Dispone de sauna, baño de vapor y pileta de recreo. Para cada uno lo que necesita o guste. [www.badepark.de](http://www.badepark.de)



**El parque de las aves** (der Haßlocher Vogelpark): Recinto paradisíaco poblado de árboles centenarios. El estanquecillo, instalado con esmero, rodeado de un entorno idílico sirve de hábitat para gran variedad de aves, autóctonas y exóticas. Las personas que deseen visitar esta variedad de flora y fauna serán muy bienvenidas. Dirección Rennbahnstraße 161.





25

**Carreras hípcas de caballos (Pferderennbahn):** Instalada entre bastidores del hermoso bosque de Haßloch. Es una de las más bellas de Alemania. La asociación organiza dos o tres carreras, a gran escala, cada año, la más importante de la temporada es la: "Haßlocher Meile". El ambiente familiar, desenfadado, de programa variado, convierten el acontecimiento en una vivencia que se guardará en la memoria. [www.rennverein-hassloch.de](http://www.rennverein-hassloch.de)



26

**Los tres estanques de Hassloch (Wehlachweiher)** invitan a pasear y a desconectar del agobio cotidiano. Los que lo deseen se pueden alquilar una caña de pescar en la asociación de pescadores. Los tres estanques son espacios naturales protegidos. Se encuentran en un medio ambiental propicio. En bici o en auto se llega en un abrir y cerrar de ojos. No se permite bañarse, para proteger la fauna y flora del agua.

---

## MUSEOS

---

**Museo de historia local "Ältestes Haus" - Gillergasse 11:** recorrido por el pasado agrícola con museo con granero y jardín. Horario de apertura: Marzo - Diciembre cada 1º y 3º domingo del mes, 15-17:30 horas. Visitas todo el año con cita previa. Tel. 06324-981613 oder 06324-3366 [www.hassloch.de](http://www.hassloch.de)

---

## VISITAS GUIADAS

---

**Visita guiada por la parte antigua del pueblo** más grande del Palatinado (dos horas de duración). Precio: 50 € por grupos (hasta 30 personas) con visita a la torre de la iglesia del Cristo (unos 30 m) - Repartidos en 3 grupos de personas cada uno de 10 min., precio 10 €. Por encargo, teléfono 06324-935225, [www.hassloch.de](http://www.hassloch.de)

**Museo popular "Ältestes Haus"** visita guiada (2 horas - gratuito, si se desea se puede donar dinero) paseo por el pasado campesino, con sus graneros y jardines. Informaciones sobre el número de personas que forman el grupo, fechas y reservas por encargo. Teléfono 06324-981613 o 3366

**Visita guiada a la torre de la iglesia de Cristo (Christuskirche).** Teléfono 06324-935225, [www.hassloch.de](http://www.hassloch.de)

**Visita guiada por la naturaleza tratando** temas diferentes según la estación del año. (es gratuita), por ejemplo, senderismo por los caminos de flores, o por las praderas de árboles frutales, excursiones por el bosque, por los lagos, a coger setas de temporada. Teléfono 06324-3725 o 935225.

---

## CAMINO EDUCATIVO

---

**Recorrido didáctico senda para ir descalzo por el bosque con explicación sobre los distintos árboles del lugar, 13 paradas:** Tel. de árbol, senda para ir descalzo, Hotel de abejas, pensión para reptiles, aulas, rompecabezas de madera, laberinto, medir árboles-saltar árboles talados, coto de caza, casa de raíces de árbol, proyectos artísticos. Empieza y termina en: August Schön-Weg, teléfono 06324-935225, [www.hassloch.de](http://www.hassloch.de) Cerca de aquí hay un parque infantil con más de 20 juegos diferentes y recorrido gimnástico.

**Itinerario por los molinos de Haßloch:** Un recorrido romántico a través de la zona forestal de Haßloch. En un radio de 24 km se alzan, en muy buen estado de conservación, 6 molinos con su interesante historia. Más información llame al teléfono 06324-935225

---

## ESPECIALES

---

**Haßloch y la avellana:** Las primeras noticias datan del año 773 d. Cr, en un escrito del monasterio de Weißenburg donde figura "Hasalaha" (alemán antiguo) y significa "a través de los arbustos de avellanos corre el agua". Especialidades de avellanas, con el libro de cocina, se puede obtener en la oficina de Información y turismo.



*Los colores de la naturaleza y el juego de luces fueron los puntos principales de los impresionistas franceses. Aquí, en el Palatinado se encuentran ambos. Las amapolas, de color rojo brillante no son el único toque de color en los 85 kilómetros de la Ruta del Vino. Una botella de Dornfelder o Pinot Noir de color rojo rubí podría ser su mayor placer artístico. > Deutsche Weinstrasse e.V. - Mittelhaardt - > [www.deutsche-weinstrasse.de](http://www.deutsche-weinstrasse.de)*

## **Invitación a la exposición de Monet a lo largo de 85 kilómetros.**

